

## TABLE OF CONTENT

THE APPROVAL SHEET .....	ii
INTELLECTUAL PROPERTY STATEMENT FORM.....	iii
THE IMPROVEMENT SHEET .....	iv
MOTTO AND DEDICATION .....	v
ABSTRACT.....	vi
<i>ABSTRAKSI</i> .....	vii
ACKNOWLEDGEMENTS .....	viii
TABLE OF CONTENT .....	x
LIST OF TABLES .....	xiii
LIST OF FIGURES .....	xiv
LIST OF APPENDICES .....	xv
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b> .....	1
A. Background of the Research.....	1
B. Question and Scopes of the Research .....	4
1. Question of the Research .....	4
2. Scope of the Research .....	5
C. Objective and Significance of the Research .....	5
1. Objective of the Research .....	5
2. Significance of the Research .....	5
D. Operational Definition .....	6
1. Translation .....	6
2. Translation Strategy .....	7
3. Phrasal Verb .....	7
4. Novel.....	7
E. Systematization of the Research .....	8
<b>CHAPTER II THEORETICAL DESCRIPTION .....</b>	<b>9</b>

A.	Translation	
.....		9
1.	Definition of Translation .....	9
2.	Kinds of Translation .....	11
3.	Translation Process.....	12
4.	Translation Strategy .....	18
B.	Phrasal Verb	
.....		25
1.	The Concept of Phrasal Verbs in English.....	25
2.	The Concept of Phrasal Verbs in Indonesia .....	27
C.	Novel	
.....		29
D.	Research of the Relevance	
.....		30

**CHAPTER III METHODOLOGY OF THE RESEARCH .....** 35

A.	Method of the Research	
.....		35

1. Time and Place of the Research .....	35
2. Kind of the Research .....	35
B. Procedure of the Research .....	36
1. Preparation.....	36
2. Implementation.....	36
3. Finishing .....	37
C. Technique of the Data Collection.....	38

D. Technique of the Data Analysis.....			
39			
E.			Data
Sources.....			40
F.	Qualitative		Validity
.....			41
1. Credibility.....			42
2. Transferability .....			42
3. Dependability .....			43
4. Confirmability .....			43
<b>CHAPTER IV ANALYSIS DATA .....</b>			<b>44</b>
A.	Data		Description
.....			44
B.	Data		Analysis
.....			44

C. Interpretation of the Research Findings.....	80
---	----

**CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION ..... 85**

A.	
Conclusion.....	85
B.	
Suggestion.....	87

**REFERENCES ..... 89**

**APPENDICES ..... 92**

**BIOGRAPHY ..... 139**



## LIST OF TABLES

Table 4.1 The Frequencies of Kinds of Phrasal Verbs in the novel “The Devil All the Time”.....	81
Table 4.2 The frequencies Types of Translation Strategy in the novel The Devil All the Time .....	82



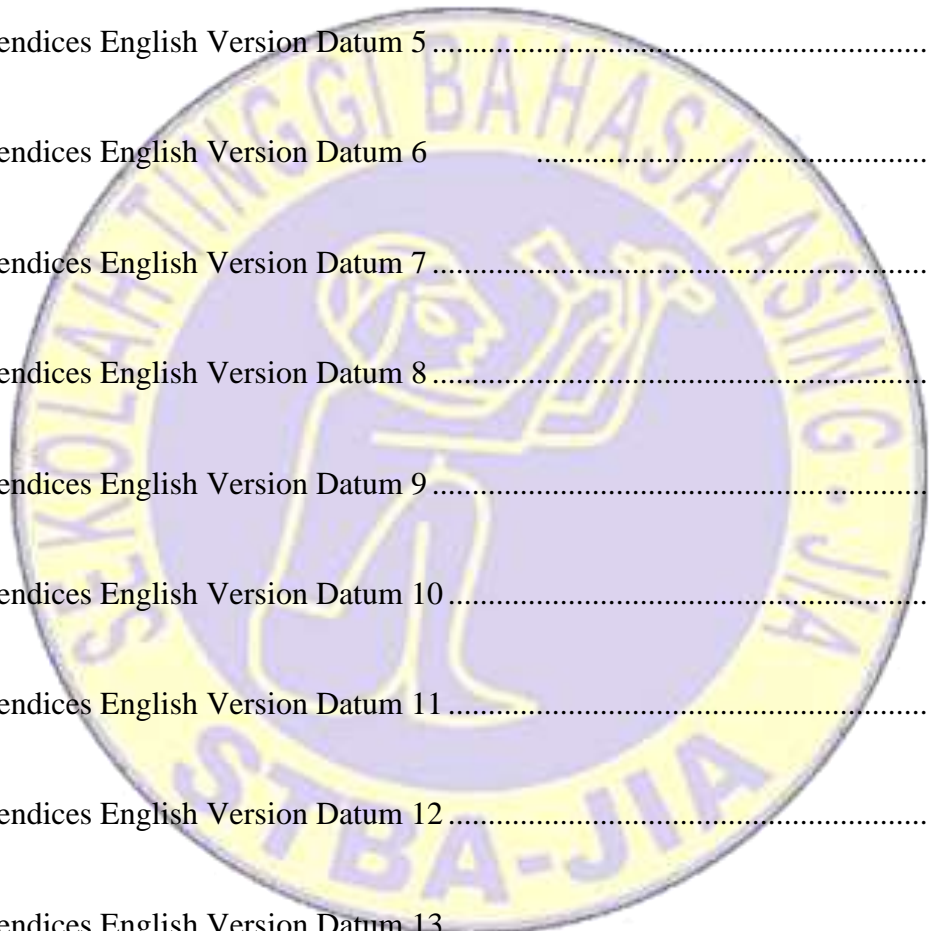
## LIST OF FIGURES

Figure 2.1 Translation process by Nida and Taber (1974) .....	12
Figure 2.2 Illustration .....	25



## LIST OF APPENDICES

Appendices English Version Datum 1 .....	99
Appendices English Version Datum 2 .....	100
Appendices English Version Datum 3 .....	100
Appendices English Version Datum 4 .....	100
Appendices English Version Datum 5 .....	101
Appendices English Version Datum 6 .....	101
Appendices English Version Datum 7 .....	101
Appendices English Version Datum 8 .....	101
Appendices English Version Datum 9 .....	101
Appendices English Version Datum 10 .....	101
Appendices English Version Datum 11 .....	102
Appendices English Version Datum 12 .....	103
Appendices English Version Datum 13 .....	104





**LIST OF APPENDICES**

Appendices English Version Datum 14 .....104

Appendices English Version Datum 15 .....105

Appendices English Version Datum 16 .....106

Appendices English Version Datum 17 .....106

Appendices English Version Datum 18 .....107

Appendices English Version Datum 19 .....107

Appendices English Version Datum 20 .....108

Appendices English Version Datum 21 .....109

Appendices English Version Datum 22 .....110

Appendices English Version Datum 23 .....111

Appendices English Version Datum 24 .....112

Appendices English Version Datum 25 .....113

Appendices English Version Datum 26 .....114

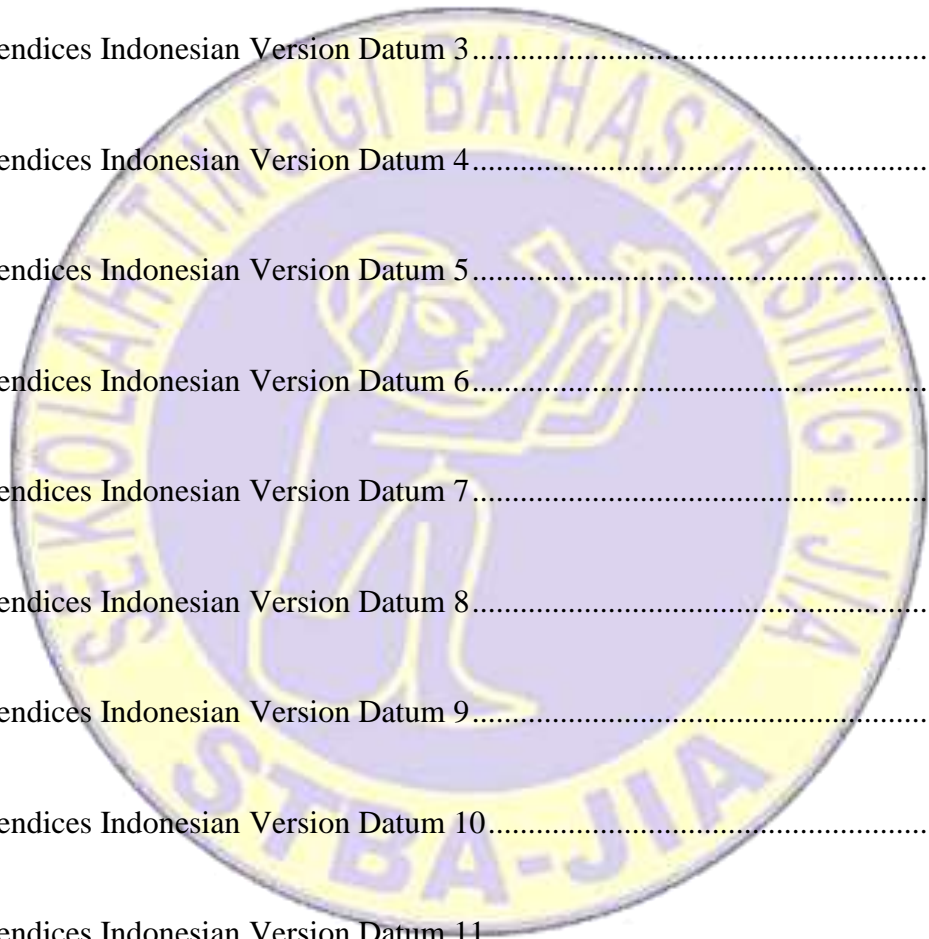
Appendices English Version Datum 27 .....115

Appendices English Version Datum 28 .....116

**LIST OF APPENDICES**

Appendices English Version Datum 29 .....116

Appendices English Version Datum 30 .....	117
Appendices English Version Datum 31 .....	117
Appendices Indonesian Version Datum 1 .....	118
Appendices Indonesian Version Datum 2 .....	119
Appendices Indonesian Version Datum 3 .....	120
Appendices Indonesian Version Datum 4 .....	120
Appendices Indonesian Version Datum 5 .....	121
Appendices Indonesian Version Datum 6 .....	121
Appendices Indonesian Version Datum 7 .....	121
Appendices Indonesian Version Datum 8 .....	122
Appendices Indonesian Version Datum 9 .....	121
Appendices Indonesian Version Datum 10 .....	121
Appendices Indonesian Version Datum 11 .....	123
Appendices Indonesian Version Datum 12 .....	124
Appendices Indonesian Version Datum 13 .....	125
Appendices Indonesian Version Datum 14 .....	125



Appendices English Version Datum 30 .....	117
Appendices Indonesian Version Datum 15 .....	125
Appendices Indonesian Version Datum 16 .....	126
Appendices Indonesian Version Datum 17 .....	126
Appendices Indonesian Version Datum 18 .....	127
Appendices Indonesian Version Datum 19 .....	127
Appendices Indonesian Version Datum 20 .....	128
Appendices Indonesian Version Datum 21 .....	128
Appendices Indonesian Version Datum 22 .....	129
Appendices Indonesian Version Datum 23 .....	130
Appendices Indonesian Version Datum 24 .....	131
Appendices Indonesian Version Datum 25 .....	132
Appendices Indonesian Version Datum 26 .....	133
Appendices Indonesian Version Datum 27 .....	134
Appendices Indonesian Version Datum 28 .....	135
Appendices Indonesian Version Datum 29 .....	135

Appendices Indonesian Version Datum 30.....136

Appendices Indonesian Version Datum 31.....136

